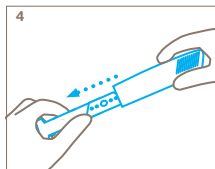
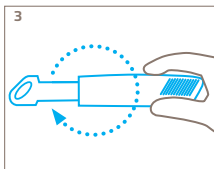
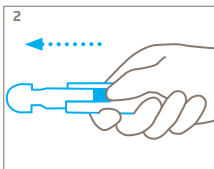
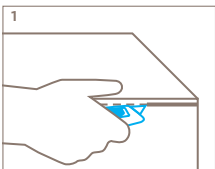


SECUNORM PROFI

NO. 07152

martor



D SICHERHEITSMESSER FÜR RECHTS- ODER LINKSHÄNDER. FÜR ALLE NORMALEN SCHNEIDARBEITEN – INSBESONDERE KARTONÖFFNEN. SECUNORM PROFI-VARIANTEN UNTER WWW.MARTOR.DE

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Kunststoffeinsatz mithilfe des Schiebers nach hinten heraus (Abb. 2). Nicht am Einsatz ziehen und gleichzeitig den Schieber festhalten. Messer drehen (Abb. 3). Einsatz in Pfeilrichtung herausnehmen und Klinge mit dem Daumen festhalten (Abb. 4). Klinge wenden oder wechseln und darauf achten, dass sie wieder genau auf der Nocke liegt.

Achtung: Beim Einsetzen der Klinge niemals die Hand vor den Klingenschlitz halten! Klingenwechsel für SECUNORM PROFI mit U-Sicherung: Zum Klingenwechsel muss die U-Sicherung mit einem Hilfsmittel, z. B. Schraubendreher, entfernt werden. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.

GB SAFETY KNIFE FOR RIGHT- OR LEFT-HANDERS FOR ALL NORMAL CUTTING JOBS – ESPECIALLY CUTTING OPEN CARDBOARD BOXES. SECUNORM PROFI VARIANTS AT WWW.MARTOR.COM

Handling: Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and take thumb off the slider (fig. 1).

Blade Change: Use the slider to push the plastic insert back and out of the handle (fig. 2). Don't pull the insert while holding onto the slider. Turn the knife through 180° (fig. 3). Pull the central mechanism in the direction of the arrow. Keep hold of the blade with your thumb (fig. 4). Reverse or replace the blade and reinstall the plastic insert. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug.

Attention: Never hold your hand in front of the blade exit while pushing the slider mechanism back into the handle! Blade Change for SECUNORM PROFI with U-clip: Changing of blade requires the remove of the lock-stop (U-clip) using a suitable tool, e.g. screwdriver, etc. **Important:** To keep the automatic safety function fully active, it is important to ensure that the cutter is clean and free from any material residue at any and all times! Work the slider to check that the auto-retract mechanism is working smoothly.

F COUTEAU DE SÉCURITÉ POUR DROITIERS OU GAUCHERS ADAPTÉ À TOUTES LES OPÉRATIONS DE COUPE COURANTE – EN PARTICULIER L'OUVERTURE DE CARTONS. RETROUVEZ LES VERSIONS DU SECUNORM PROFI SOUS WWW.MARTOR.FR

Utilisation: Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en introduisant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.

Changement de lame: En prenant appui sur le curseur, pousser l'insert en plastique hors du manche (repr. 2). Ne pas simultanément tirer sur l'insert et maintenir le curseur. Retourner le cutter (repr. 3). Ôter le support dans le sens de la flèche. Maintenir la lame avec le pouce (repr. 4). Retourner ou changer la lame. Bien repositionner la lame nouvelle ou retourner dans son ergot.

ATTENTION: Ne pas maintenir l'endroit où sort la lame lors de son insertion! Changement de lame pour SECUNORM PROFI avec "U" de verrouillage: Pour changer la lame, le "U" de verrouillage doit être ôté à l'aide, par exemple, d'un tournevis. **Attention:** Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau. Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

E CUCHILLO DE SEGURIDAD PARA DIESTROS O ZURDOS DISEÑADO PARA TODO TIPO DE TAREAS DE CORTE NORMALES, ESPECIALMENTE ABRIR CAJAS DE CARTÓN. TODAS LAS VERSIONES DE SECUNORM PROFI, LAS ENCUENTRA BAJO WWW.MARTORSPAIN.COM

Manejo: Adelante la hoja moviendo el desplazador hacia delante, comience a cortar y retire el dedo del pulsador (fig. 1).

Cambio de hoja: Use el desplazador de la hoja para empujar el inserto de plástico hacia atrás y afuera del mango (fig. 2). No estire el inserto mientras está presionando el desplazador de la hoja. Darle vuelta al cuchillo (fig. 3). Sacar la parte interior en la dirección indicada por la flecha. Asegurar la hoja con el dedo pulgar (fig. 4). Asegúrese de que coloca la nueva hoja o la que ha girado, exactamente sobre los pivotes.

IMPORTANTE: Nunca mantenga su mano delante de la salida de la hoja mientras coloca de nuevo el mecanismo central. Cambio de hoja para SECUNORM PROFI con protección U: Para cambiar la hoja hay que retirar el cierre de protección en "U" utilizando una herramienta adecuada, por ej.: un destornillador, etc.

Cuidado: Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Accione el desplazador para verificar que el mecanismo autoretráctil funciona suavemente.

NL VEILIGHEIDSMES VOOR RECHTS- OF LINKSHANDIGEN. ONTWERPEN VOOR DIVERSE SNIJWERKZAAMHEDEN IN HET BIJZONDER KARTON SNIJDEN. ALLE SECUNORM PROFI-VARIANTEN KUNT U TERUGVINDEN ONDER WWW.MARTOR.COM

Gebruik: Mesje naar voren schuiven, in (bijv) karton plaatsen, duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden.

Mesje verwisselen: Kunststof inzet door middel van schuif naar achter uit de houder drukken (afb. 2). Nooit gelijktijdig aan het binnenwerk trekken en de schuif vasthouden (afb. 3). Binnenwerk in de pijlrichting voorzichtig naar buiten trekken. Daarbij het mesje met de duim vasthouden (afb. 4). Mesje draaien of verwisselen. Het mesje altijd precies op de nokjes plaatsen.

Let op! Tijdens het verwisselen nooit de hand voor de mesopening houden! Mesje verwisselen voor SECUNORM PROFI met U-zekering: om het mesje te verwisselen dient de blokkade (U-zekering) door bijvoorbeeld een schroevendraaier verwijderd te worden.

Voorzichtig: Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

I COLTELLO DI SICUREZZA PER USO DESTROSO O SINISTROSO PER TUTTI I NORMALI LAVORI DI TAGLIO, SPECIALMENTE PER APRIRE CARTONI. TUTTE LE VARIANTI SECUNORM PROFI SOTTO WWW.MARTOR.COM

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone), togliere il pollice dal cursore (fig. 1) e tagliare.

Cambio lama: spingere indietro la parte interna in plastica con l'aiuto del cursore (fig. 2). Non tirare la parte interna tenendo contemporaneamente fermo il cursore (fig. 3). Estrarre la parte interna in direzione della freccia. Tenere ferma la lama con il pollice (fig. 4). Invertire o sostituire la lama. Posizionare sempre la lama in modo preciso sulle camme.

Attenzione: non tenere mai la mano davanti all'uscita della lama! Sostituzione della lama per SECUNORM PROFI con protezione a U: Per sostituire la lama bisogna rimuovere il dispositivo di blocco (protezione a U) servendosi p. es. di un giravite.

D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

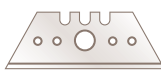
1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsfahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zainstalowana Blade | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



NO. 5232 0,63 mm



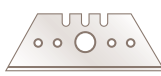
Optionale Klingen | Optional blades | Lames optionnelles | Hojas opcionales | Opzionale mesjes | Lame opzionali | Opsiyonel Bıçaklar | Opjonalne Blades | Választható pengék | Doplňkové čepele



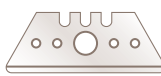
NO. 56 0,63 mm



NO. 5634 0,63 mm



NO. 610 0,63 mm, inox



NO. 65232 0,63 mm

Varianten: | Versions: | Versions: | Versiones: | Varianten: | Varianti: | Model versiyonları: | Modele noza: | Változatok: |

www.martor.com

Importante: Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

TR SAĞ EL (VEYA SOL EL) KULLANIMI İÇİN GÜVENLİ BİÇAK, TÜM NORMAL KESİM İŞLERİNDE KULLANILABİLİR (ÖZELLİKLE KUTU AÇMA). SECUNORM PROFI MODEL VERSİYONLARI İÇİN: WWW.MARTOR.COM

Kullanım: Başparmağınızla kesici ucu itin, malzemeye saplayın ve kesin (fig. 1).

Uç Değişimi: İtici tuşu tersine itin ve yuvasından çıkarın (resim 2). Gövdeyi 180 ° çevirin (resim 3). Mekanizmayı ok yönünde çekin. Kesici ucu başparmağınızla tutun (resim 4). Kesici ucu çevirin ya da tamamen değiştirin. Çeviren ya da yenisi takılan ucun yerine oturduğundan emin olun.

ÖNEMLİ: Kesici uç ile uğraşırken elinizi asla bıçağın ön tarafında tutmayın. Ukorumalı PROFI için uç değişimi: Bıçak uç değişimi, U-korumayı çıkarmak için uygun bir alet kullanımı gerektirir (tornavida vb). Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasinda temiz olması gereklidir. Tuşu iterek geri çekme mekanizmasının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

PL NÓZ BEZPIECZNY DLA OSÓB PRAWO I LEWORĘCZNYCH. PRZEZNACZONY DO CIĘCIA RÓŻNEGO RODZAJU MATERIAŁÓW, M.I.N. OPAKOWAŃ KARTONOWYCH. DOSTĘPNE MODELE NÓZA SECUNORM PROFI MOŻNA ZOBACZYĆ NA NASZEJ STRONIE INTERNETOWEJ WWW.RONOX.PL

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rękojeści i wbić je w materiał (np. karton). Następnie zdjąć kciuk z suwaka i rozpocząć cięcie (Fot. 1).

Wymiana ostrza: Wysunąć ostrożnie moduł wewnętrzny z rękojeści poprzez przesunięcie suwaka ostrza do tyłu (Fot. 2). Podczas wysuwania modułu wewnętrznego nie przytrzymywać suwaka ostrza. Następnie nóż należy obrócić o 180° (Fot. 3). Moduł wewnętrzny wysunąć w kierunku wskazanym strzałką. Ostrze przytrzymać kciukiem (Fot. 4). W tej pozycji ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. Należy zwrócić uwagę na to aby ostrze osadzić na trzpieniu pozycjonującym. Podczas wsuwania ostrza nie trzymać ręki w jego obszarze roboczym! Wymiana ostrza w SECUNORM PROFI z zabezpieczeniem U: przed wymianą ostrza należy usunąć blokadę (Zabezpieczenie U) przy pomocy dodatkowego narzędzia, np. śrubokręta. W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

H BIZTONSÁGI VÁGÓ JOBB- ÉS BALKEZESEKNEK, ÁLTALÁNOS VÁGÁSI FELADATOKRA, DOBOZNYITÁSRÁ KIALAKÍTVÁ. A SECUNORM PROFI VÁLTOZATAI A WWW.MARTOR.HU HONLAPON MEGTEKINTHETŐK.

Használat: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba, engedje el a pengekapcsolót és vágjon. (1. kép). A rugóvezérelt penge azonnali villámgyorsan visszaugrik a nyélbe, mielőtt a vágás befejeződik.

Pengecseré: Nyomja ki hátrafelé a műanyag betétet! (2. kép) Ne húzza a rugós betétet addig, amíg a pengekapcsolót is fogja! Fordítsa el a kést 180°-kal! (3. ábra) Húzza ki a nyíl irányára szerint a belső szerkezetet, úgy, hogy közben a hüvelykujjával megtartja a pengét! (4. ábra) Fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét, majd helyezze visz- sza a betétet a késházba! Figyeljen arra, hogy a pengét pontosan a tartócsapra helyezze.

Figyelem: A pengétartó betét visszahelyezésekor ne tartsa a kezét a penge kimeneti nyílása előtt! Biztonsági betéttel (U) ellátott SECUNORM PROFI pengecseréjénél először távolítsuk el a biztonsági csapot egy megfelelő szerszámmal (pl. csavarhúzó segítségével).

Fontos: Minden eset ben ellenőrizze a pengevisszahúzószerszkezet megfelelő működését! Az automata szerkezet zavartalan működése érdekében mindig tartsa tisztán a kést.

CZ BEZPEČNOSTNÍ NŮŽ PRO PRAVÁKY A LEVÁKY, VHOVNÝ NA VŠECHNY STANDARDNÍ TYPY ŘEZÁNÍ - ZEVJEMNA ROZŘEZÁVÁNÍ KRABIC.

Manipulace: palcem stiskněte posunovač dopředu a vysuňte čepeľ, začněte řezat a posunovač pusťte (obr. 1).

Výměna čepele: uvolněte zadní plastovou vložku ze zámku a opatrně vytáhněte vnitřní mechanismus. Čepeľ přidržíte palcem (obr. 2). Nevytahujte plastovou vložku pokud držíte posunovač (riziko poškození pružiny). Otočte nůž o 180° (obr. 3). Otočte nebo vyměňte čepeľ a znovu ji vsadte do plastové vložky. Čepeľ umistěte přesně na čepeľ.

Upozornění: Nikdy nedržte ruku před výstupem čepele z nože! (obr. 4). Výměna čepele u nůž SECUNORM PROFI s přidavným bezpečnostním mechanismem: odemkněte bezpečnostní zarážku, např. šroubovákem.

Důležité: Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytnků materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

(GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le manipulation du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure. Maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de manière qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soit pas mises en danger.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.

4. Si no se utiliza: Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSISTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen. Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij het verwisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP: in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd op opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(I) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.

2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferirsi: Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissa e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fissante e neanche per altre parti del corpo.

3. Sostituzione di parti dir ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferirsi. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio il funzionamento quando si sostituisce la lama o nel maneggio del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato!

4. Mancato uso del coltello: Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.

5. Avvertenze per il trattamento: Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçaginizi güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirttiği şekilde ve amaçla kullanınız.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemine üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uça asla temas etmeyiniz. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine girerken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştiriniz.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemi sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakılmalı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerindeki değişiklik ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliği açısından sakıncalıdır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulundugundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Bulundurma Talimatları: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycać ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.

3. Wymiana części zamiennych Stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zacinaniem suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető leghagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük fordítsan kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késeket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a kés élétől, nehogy az esetlegesen kicsúszó penge sérülést okozzon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserepengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha egy kés az előregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengecserére - nehézséget vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámot ki kell vonni a munkából és újjal kell pótolni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét olymódon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a készt biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a készt mindig tisztán és óvja a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosított legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelőséget nem vállalunk! A készt tartsa távol a gyermekektől!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část těla) nebyla ohrožena v případě sklouznutí nože.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy samy neprovádějte opravy. Pokud nůz vykazuje při výměně nebo vysunutí čepele známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí být vyzrazen a nahrazen za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívejte-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!